

PRESENTACIÓN DE LA EDICIÓN ORIGINAL EN CD

Los nuevos mercados económicos y lingüísticos nos acercan a unos espacios del planeta ciertamente desconocidos para muchos de los profesionales de ELE. Los países sinohablantes son todo un mundo por explorar, además de una potencia económica, y su población universitaria demanda cada vez más la formación lingüística en nuestra lengua.

Sin embargo afrontar un programa de estudios de español para este colectivo entraña una serie de dificultades añadidas a las ya derivadas del proceso de enseñanza-aprendizaje. Conseguir un alto rendimiento en este grupo de estudiantes requiere formularse una serie de preguntas sobre su cultura de aprendizaje, su proceso de adquisición y el papel del profesor entre otras cuestiones. De ahí que esta obra vaya dirigida principalmente a aquéllos que se encuentran en la actualidad desarrollando su docencia en programas lingüísticos para estos discentes.

Presentamos aquí la mayoría de los materiales presentados en los dos primeros *Encuentros de Profesores de Español para Sinohablantes* celebrados en la Universidad de Jaén durante los años 2010 y 2011¹ con el objetivo de proporcionar una formación especializada a los profesionales en la enseñanza de español como lengua extranjera o segunda lengua en estos contextos.

De este modo, la principal finalidad de la obra que ahora presentamos es poner en común la palabra de los expertos y compartir las dudas y experiencias de los docentes para poder establecer unos criterios claros y eficientes e incorporarlos a nuestra labor educativa.

Igualmente, nos propusimos responder a las cuestiones y dudas que puedan surgir en torno a dicho proceso de enseñanza-aprendizaje, haciendo hincapié en conflictos concretos y reales del aula que frenan el desarrollo de la interlengua de nuestros alumnos.

Ha sido nuestra intención analizar, con la ayuda de los expertos, el perfil de este tipo de estudiante y el diseño de programas lingüísticos rentables desde su propio estilo de aprendizaje. De ahí que los dos encuentros cuyos materiales se presentan ahora estuvieran destinados únicamente a profesionales que trabajan con hablantes de chino como primera lengua. Consideramos que otros asiáticos difieren de este perfil de estudiante, aunque puedan coincidir en algunos aspectos. Es por ello por lo que igualmente se revisan materiales específicos de español para sinohablantes: su utilidad tanto en su confección y redacción como en la consecución de objetivos.

En cuanto a los contenidos que se recogen en este volumen, éstos han sido divididos en dos partes, que corresponden a los materiales (conferencias plenarias, comunicaciones y talleres) que fueron presentados en el primer y segundo encuentro respectivamente. De este modo podemos encontrar un amplio abanico de temas que pasan por el enfoque comunicativo en la enseñanza-aprendizaje de ELE, las dificultades de la lengua española, la cultura, estrategias y estilos de aprendizaje, así como los manuales, recursos y materiales de ELE, todo ello siempre centrado en la figura del sinohablante.

¹ El I Encuentro de Profesores de Español para Sinohablantes (I EPES) se celebró en Jaén el 15 y 16 de febrero de 2010, mientras que el II Encuentro de Profesores de Español para Sinohablantes (II EPES) tuvo lugar en Jaén del 3 al 5 de febrero de 2011.

No podemos dejar de agradecer la inestimable ayuda y colaboración de todas aquellas instituciones que han participado en la organización de estos encuentros, así como en la edición de esta obra, y en especial a Alicia Arjonilla Sampedro, Sergio de la Torre Cruz, Fran Fuentes Martínez, Alejandro Castellano Merino y Laura Gutiérrez Peinado.

Los Editores